



ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

The intended use of the cervical collars is to provide stabilization and motion restriction for the treatment of trauma-related injury, acute post-surgical recovery, and the management of chronic conditions of the cervical spine. Indicated for Post-surgical Stabilization, Decompression Procedures, Cervical Disc Syndrome, Fracture Management, Sprains / Strains, Cervical Stenosis, Cervicogenic Headaches, Trauma / Whiplash.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠️ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your licensed healthcare professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed healthcare professional regarding safe and appropriate activity levels while wearing this device.
- Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.
- The frequency and duration of use shall be prescribed by a healthcare professional.
- For single patient use only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

MEASUREMENT

1. Ensure the patient's head is in the desired position for accurate fitting.
2. Use a sizing guide to determine the correct collar size based on the trapezius muscle and chin alignment.

BACK PANEL POSITIONING

3. Bend the ends of the back panel to fit the neck shape.
4. Position the back panel under the neck with loop straps between the ears and the shoulders.

Note: Ensure the triangular cutout points down toward the patient's back.

FRONT COLLAR POSITIONING

5. Bend the ends of the front collar inward to conform to the neck.
6. Align the bottom of the collar with the patient's chest and attach straps to the sides.
7. Ensure equal tension on both straps.

TIP: Adjust side panels if chin piece presses on the throat.

USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIAL CONTENT:

Polypropylene, cotton, Hemp, High Density Polyethylene (HDPE), Nylon

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

FRANÇAIS

UTILISATION/INDICATIONS :

Les minerves sont destinées à stabiliser et à restreindre les mouvements pour le traitement des lésions liées à un traumatisme, la récupération post-chirurgicale aigüe et la gestion des affections chroniques des vertèbres cervicales. Elles sont indiquées pour la stabilisation post-chirurgicale, les interventions décompressives, les syndromes des disques cervicaux, la gestion des fractures, les entorses/touloles, la sténose cervicale, les céphalées cervicogènes, les traumatismes/orcous de lapin.

UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs visés doivent être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement capables de suivre toutes les instructions, tous les avertissements et toutes les précautions indiquées dans le mode d'emploi.

INDICATIONS D'UTILISATION :

Sans objet.

⚠️ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Lisez attentivement les instructions et les avertissements relatifs à la pose avant utilisation. Veuillez suivre toutes les instructions afin d'assurer le bon fonctionnement de l'orthèse.
- Si vous éprouvez une augmentation de la douleur ou ressentez un gonflement, une irritation de la peau ou toute autre réaction indésirable lorsque vous utilisez ce dispositif, consultez immédiatement votre professionnel de santé agréé.
- Ce dispositif n'est pas destiné à prévenir ni à réduire toutes les blessures. La rééducation appropriée et la modification des activités sont des éléments essentiels d'un programme de traitement sûr. Consultez votre professionnel de santé agréé afin de connaître le niveau d'activité sûr et approprié lorsque vous portez ce dispositif.
- La loi fédérale limite ce dispositif à la vente par ou sur ordonnance d'un professionnel de santé agréé.
- La fréquence et la durée d'utilisation doivent être déterminées par un professionnel de santé agréé.
- Pour une utilisation par un seul patient uniquement.

MODE D'EMPLOI :

MESURE

1. S'assurer que la tête du patient soit dans la position désirée pour un bon ajustement.
2. Utiliser le guide des tailles pour déterminer la bonne taille de minerve en fonction de l'écart entre le muscle trapèze et la barbilla.

PLACEMENT DU BANDEAU POSTÉRIEUR

3. Courber les extrémités du bandeau postérieur vers l'intérieur afin de leur faire épouser la forme du cou.
4. Positionner le bandeau postérieur sous le cou en positionnant les sangles auto-ajustante entre les oreilles et les épaules.

Note : S'assurer que l'ouverture triangulaire pointe vers le bas du dos du patient.

PLACEMENT DE LA MINERVE ANTÉRIEURE

5. Courber les extrémités de la minerve antérieure vers l'intérieur pour qu'elles épousent la forme du cou.
6. Aligner le bas de la minerve avec la poitrine du patient et attacher les sangles sur les côtés.
7. S'assurer que la tension des deux sangles soit égale.

CONSEIL : Ajuster les parties latérales si la mentonnière appuie sur la gorge.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Laver à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincer soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

MATÉRIAUX :

Polypropylène, coton, chanvre, polyéthylène haute densité (PEHD), nylon

GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut conformément aux règles locales.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

El uso indicado de los collarines cervicales es proporcionar estabilización y restricción de movimiento para el tratamiento de lesiones relacionadas con traumatismos, la recuperación posquirúrgica aguda y el control de afecciones crónicas de la columna cervical. El producto é indicado en caso de estabilización posquirúrgica, intervenciones de decompresión, síndrome de disco cervical, control de fracturas, torceduras, esguinces, estenosis cervical, dolores de cabeza cervicogénicos, traumatismos y latigazos.

USUARIOS PREVISTOS:

Este producto está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado, el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidas en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

⚠️ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea detenidamente las instrucciones y de ajuste y le advertencias antes de utilizar el producto. Para garantizar un rendimiento adecuado de la órtesis, siga todos las instrucciones.
- Si experimenta dolor, hinchazón, irritación de la piel o cualquier reacción adversa al usar este producto, o si aumentan estos síntomas, consulte inmediatamente con su profesional médico autorizado.
- Este dispositivo no evitará ni reducirá todas las lesiones. Una rehabilitación y una modificación de la actividad adecuadas también son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Consulte al propio operatore sanitario autorizado sulla sicurezza e il corretto livello di attività motoria necessari quando si indossa questo dispositivo.
- La legge federale limita la vendita di questo dispositivo a un operatore sanitario autorizzato o dietro su prescrizione.
- La legislación federal de los Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo por parte, o por orden, de un médico autorizado y la duración de uso.
- Este producto debe utilizarlo un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

MISURAZIONE

1. Assicurarsi che la cabeza del paciente está en la posición adecuada para un ajuste preciso.
2. Utilice la guía de tallos para determinar la talla de collarín correcto en función de la alineación del músculo trapecio y la barbilla.

COLOCACIÓN DEL PANEL POSTERIOR

3. Doble los extremos del panel posterior para ajustarlo a la forma del cuello.
4. Coloque el panel posterior debajo del cuello con las correas de lazo entre las orejas y los hombros.

Nota: asegúrese de que el corte triangular apunta hacia abajo en dirección a la espalda del paciente.

COLOCACIÓN DEL COLLARÍN FRONTAL

5. Doble hacia adentro los extremos del collarín frontal para que se adapte al cuello.
6. Alinee la parte inferior del collarín con el pecho del paciente y sujete las correas a los lados.
7. Asegúrese de que la tensión sea uniforme en ambas correas.

CONSEJO: ajuste los paneles laterales si la pieza de la barbilla presiona la garganta.

USO Y CUIDADOS:

Lavar a mano en agua a 30 °C (86 °F) y jabón suave, y enjuagar bien. Aclarar bien y dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora.

MATERIALES:

Polipropileno, algodón, cáñamo, polietileno de alta densidad (HDPE) y nailon.

GARANTÍA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicite, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Deseché el producto conforme a la normativa local.

ITALIANO

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

L'uso previsto dal collari cervicali é quello di fornire stabilizzazione e limitazione del movimento per il trattamento di lesioni traumatiche, per la riabilitazione post-operatoria acuta e per la gestione di condizioni croniche della colonna cervicale. Il prodotto é indicato in caso di stabilizzazione post-operatoria, procedure di decompressione, ernia cervicale, gestione delle fratture, strappi / stiramenti, stenosi cervicale, cefalea cervicogenica, trauma cervicogeno Kopfschmerzen, Trauma/Schleudertrauma.

UTENTI INTERESSATI:

Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato da professionisti qualificati, dal paziente o dalla persona che lo assiste. L'utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l'uso.

CONTRAINDICAZIONI:

Non applicabili.

⚠️ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Leggere attentamente le istruzioni di applicazione e le avvertenze prima dell'utilizzo. Seguire attentamente le istruzioni del tutore per ottenere le prestazioni previste.
- In caso di presenza o aumento di dolore, gonfiore, irritazione cutanea o reazione avversa durante l'utilizzo di questo prodotto, consultare immediatamente il proprio medico curante.
- Il dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Anche una riabilitazione adeguata e la modifica dell'attività sono parte essenziale di un programma di trattamento sicuro. Consultare il proprio operatore sanitario autorizzato sulla sicurezza e il corretto livello di attività motoria necessari quando si indossa questo dispositivo.
- La legge federale limita la vendita di questo dispositivo a un operatore sanitario autorizzato o dietro su prescrizione.
- Nach US-Bundesrecht darf dieses Produkt nur von zugelassenem medizinischem Fachpersonal oder auf dessen Anweisung verkauft werden.
- Befolgen Sie die Anweisungen eines Arztes/Therapeuten bezüglich der Häufigkeit und Dauer der Anwendung.
- Nur zum Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt.

ISTRUZIONI PER L'USO:

MISURAZIONE

1. Assicurarsi che la testa del paziente sia nella posizione desiderata per ottenere una vestibilità adeguata.
2. Fare riferimento alla tabella delle taglie per determinare la misura corretta del collare in base al muscolo del trapezio e all'allineamento del mento.

POSIZIONARE IL PANNELLO POSTERIORE

3. Piegate le estremità del pannello posteriore affinché si adatti alla forma del collo.
4. Posizionare il pannello posteriore dietro al collo con le cinghie ad anello poste tra le orecchie e le spalle.

Nota: Assicurarsi che il contorno triangolare sia rivolto in basso, verso la schiena del paziente.

POSIZIONARE IL COLLARE FRONTALE

5. Piegate le estremità del collare frontale verso l'interno per conformarlo al collo.
6. Allineare il fondo del collare con il petto del paziente e attaccare le cinghie ai lati.
7. Assicurarsi che la tensione sia uguale in entrambe le cinghie.

CONSIGLIO: Regolare i pannelli laterali se il pezzo del mento preme sulla gola.

USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30 °C (86 °F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciocquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice e non asciugare in asciugatrice.

CONTENUTO DEL MATERIALE:

Polipropilene, cotone, Canapa, Polietilene ad alta densità (HDPE), Nylon

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicite, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

DEUTSCH

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:

Der Verwendungszweck der Zervikalorthese ist die Stabilisierung und Bewegungseinschränkung bei der Behandlung traumabedingter Verletzungen, akuter postoperativer Genesung und der Behandlung chronischer Erkrankungen der Halswirbelsäule. Indiziert bei stabilisierender Post-Operativ, Dekompressionsverfahren, zervikalem Bandscheibensyndrom, Frakturbehandlung, Verstauchungen/Zerungen, zervikaler Stenose, zervikogenen Kopfschmerzen, Trauma/Schleudertrauma.

VORGESEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und körperlich umzusetzen.

CONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠️ WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE:

- Vor dem Gebrauch sorgfältig die Anlegeanleitung und Warnhinweise lesen. Alle Anweisungen befolgen, um die ordnungsgemäße Funktion der Orthese zu gewährleisten.
- Wenn Sie sich umgeben an Ihren zugelassenen Arzt/Therapeuten, falls bei der Anwendung dieses Produkts vermehrte Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten.
- Dieses Produkt kann nicht Aufreten alle Verletzungen verhindern oder reduzieren. Eine angemessene Rehabilitation und Anpassung der Aktivitäten sind ebenfalls Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Wenden Sie sich bezüglich eines sicheren und angemessenen Aktivitätsniveaus während der Anwendung dieses Produkts an Ihren behandelnden Arzt/Therapeuten.
- Die Legge federale limita la vendita di questo dispositivo a un operatore sanitario autorizzato o dietro su prescrizione.
- Nach US-Bundesrecht darf dieses Produkt nur von zugelassenem medizinischem Fachpersonal oder auf dessen Anweisung verkauft werden.
- Befolgen Sie die Anweisungen eines Arztes/Therapeuten bezüglich der Häufigkeit und Dauer der Anwendung.
- Nur zum Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

MESSUNG

1. Stellen Sie sicher, dass der Kopf des Patienten in der gewünschten Position ist, um eine genaue Anpassung zu gewährleisten.
2. Benutzen Sie die Größentabelle, um die richtige Zervikalstützengröße, anhand des Trapezmuskels und der Kinnausrichtung, zu bestimmen.

POSITIONIERUNG DES RÜCKENTEILS

3. Biegen Sie die Enden des Rückenteils, um sie an die Halsform anzupassen.
4. Positionieren Sie das Rückenteil unter dem Nacken, wobei sich die Schlaufenurte zwischen den Ohren und Schultern befinden.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die dreieckige Öffnung nach unten, zum Rücken des Patienten, zeigt.

POSITIONIERUNG DES VORDEREN KRAGENS

5. Biegen Sie die Enden des vorderen Kragens nach innen, um sie an den Hals anzupassen.
6. Richten Sie das untere Ende des Kragens an der Brust des Patienten aus und befestigen Sie die Gurte an den Seiten.
7. Stellen Sie sicher, dass beide Gurte gleichmäßig gespannt sind.

HINWEIS: Passen Sie die Seitenteile an, falls das Kinn auf den Hals drückt.

PFLEGEANLEITUNG:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produktions- og materialefeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekrefteelse fra eller av selger, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Polypropylen, baumwolle, Hanf, Polyethylen hoher Dichte (HDPE), Nylon

GARANTIE:

Breg-Produkte unterliegen einer beschränkten Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler. Es wird keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie gewährt. Darüber hinaus gehende mündliche oder schriftliche Zusicherungen seitens des Verkäufers begründen keine zusätzliche Garantie. Bitte besuchen Sie www.breg.com für weitere Informationen.

ENTSORGUNG:

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

NORSK

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Den tiltenkte bruken av nakkekragene er å gi stabilisering og bevegelsesbegrensning for behandling av traumeelaterte skader, akutt postoperativ restitusjon og håndtering av kroniske tilstander i cervikalkolonne. Indikert for postoperativ stabilisering, dekompressive innpøp, cervical diskusyndrom, frakturbehandling, forstuinger/strakkskader, cervical stenose, cervikogene hodesmerter, traume/piskenskadete.

TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren må være enten en autorisert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og fysisk kunne følge alle anvisninger, advarsler og forsiktighetsregler som angis i disse instruksjonene for bruk.

KONTRAINDIKASJONER:

Ikke relevant.

⚠️ ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Les nøye gjennom monteringsanvisningene og advarsler før bruk. Følg alle anvisninger for å sikre at skinnen fungerer som skal.
- Hvis du opplever, eller får økning i, smerte, hevelse, hudirritasjon eller andre bivirkninger ved bruk av dette produktet, må du umiddelbart kontakte autorisert helsepersonell.
- Enheten vil ikke forebygge eller redusere alle skader. Riktig rehabilitering og aktivitetsmodifisering er også en viktig del av et trygt behandlingsprogram. Rådfør deg med autorisert helsepersonell angående hva trygge og passende aktivitetsnivåer er når du bruker denne enheten.
- Federal law begrenser salg av denne enheten til, eller etter ordre fra, autorisert helsepersonell.
- Bruksfretsens og varighet skal forskrives av helsepersonell.
- Kun til bruk for én pasient.

BRUKSANVISNING:

MÅLING

1. Sørg for at pasientens hode er i ønsket posisjon for nøyaktig tilpassning.
2. Bruk en størrelsesguide for å bestemme riktig kragestørrelse basert på trapeziusmuskelen og hakejusteringen.

PLASSERING AV BAKPANEL

3. Bøy bagenene av bakkpanelet slik at de passer til halsformen.
4. Plasser bakkpanelet under nakken med løkkestropper mellom ørene og skuldrene.

Merke: Sørg for at det trekantete utsnittet peker ned mot pasientens rygg.

PLASSERING AV FRONTKRAGE

5. Bøy endene av frontkragen innover slik at de tilpasser seg halsen.
6. Juster bannen av krageen etter pasientens brystkasse og fest stroppene til sidene.
7. Sørg for lik spenning på begge stroppene.

TIPS: Juster sidepanelene hvis hakebeskyttelsen presser mot halsen.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Håndvask med vann på 30°C med mild såpe, skyl grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

MATERIALINNHold:

Polypropylen, bomull, hamp, polyetylen med høy tetthet (HDPE), nylon

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produktions- og materialefeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekrefteelse fra eller av selger, verken i ord eller handling, vil udgjøre en garanti. Se www.breg.com

AVFALLSHÅNDTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.

DANSK

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Den tilsigtede anvendelse af cervikale kraver er at give stabilisering og bevægelsesbegrænsning til behandling af traumerelaterte skader, akut postoperativ rekonvalescens og håndtering af kroniske tilstande i den cervikale rygsøjle. Indikeret til postoperativ stabilisering, dekompressive procedurer, cervikal diskussyndrom, frakturbehandling, forstuvninger/forstrækninger, cervical stenose, cervikogene hovedpine, traumer/piskenskadete.

TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, en patient eller dennes omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ikke relevant.

⚠️ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs omhyggeligt anvisninger til tilpasning og advarsler før brug. Følg alle instruktioner for at sikre, at skinnen fungerer korrekt.
- Hvis du oplever eller får øget smerte, hævelse, hudirritation eller nogen bivirkninger, mens du bruger dette produkt, skal du straks henvende dig til din autoriserede sundhedspersonale.
- Denne enhed kan ikke forhindre eller mindske skader. Korrekt genoptræning og ændring af aktivitet er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Henvend dig til din autoriserede sundhedspersonale angående et sikkert og korrekt aktivitetsniveau, mens du bærer denne enhed.
- Den faderale lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter ordination fra en autoriseret læge.
- Hyppigheden og varigheden af brug skal ordineres af en sundhedspersonale.
- Kun til brug for en enkelt patient.

BRUGSANVISNING:

MÅLING

1. Sørg for, at patientens hoved er i den ønskede position til nøjagtig tilpasning.
2. Brug en størrelsesdiagram til at bestemme den korrekte kragestørrelse baseret på kopemusklens og hakejusteringen.
</

